

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MESSINA

Dipartimento di Civiltà antiche e moderne Estratto del Verbale n. 5 p.4

Il giorno 18 febbraio 2016, alle ore 11.00, nell'Aula Magna si riunisce il Consiglio del Dipartimento di Civiltà antiche e moderne.

Presiede la seduta il Direttore, prof. Mario Bolognari, svolge le funzioni di segretario verbalizzante il segretario amministrativo dott.ssa Giuseppa La Spada.

Risultano assenti giustificati al Consiglio del Dipartimento del 14 gennaio 2016 i Proff: M.A. Caltabiano, Cupaiuolo G., Fornaro P., Marchesi M.S., Montesano M..

Risultano assenti in data odierna i Proff.:Colace P., Colicchi E., Davì M.F.,Durante M.,Faraone R., Gensabella M.,Gorgone S., Latella F., Monaca M., Onorato M., Osthakova T., Passaseo A.M., Pennisi F., Puglisi M., Raffaele G., Rizzo F., Campagna L., Santoro R., il rappresentante dei dottorandi e assegnisti Campagna G., e i rappresentanti degli studenti: Crespa A., Di Bartolo D., Lax I., Scaffidi Fonti C.,Spanò G., Vinci P.G.

Il Direttore constata la presenza del numero legale. Sono presenti, e assenti i Sigg.ri:

	PROFESSORI ORDINARI	Pr	A
1	BOLOGNARI Mario	X	
2	CALTABIANO Maria	X	
3	CANNATA' Maria	X	
4	COLACE Paola		X
5	COLICCHI Enza		X
6	CUPAIUOLO Giovanni	X	
7	D'ANGELO Michela	X	
8	DONA' Carlo	X	
9	DURANTE Matteo		X
10	FAETA Francesco	X	
11	FEDELE Santi	X	
12	FERA Vincenzo	X	
13	FORNARO Pasquale	X	
14	GENSABELLA Marianna		X

15	GIONTA Daniela	X	
16	GIORDANO Giuseppe	X	
17	GUIDA Saverio	X	
18	LATELLA Fortunata		X
19	LA TORRE Gioacchino Francesco	X	
20	LINDER Jutta	X	
21	MALTA Caterina	X	
22	MONTESANO Marina	X	
23	PINTAUDI Rosario	X	
24	PINZONE Antonino	X	
25	POLTO Corradina	X	
26	POMPONIO Francesco	X	
27	RESTA Caterina	X	
28	RESTIFO Giuseppe	X	
29	RIZZO Francesca		X
30	SCAVUZZO Carmelo	X	
31	TORRICELLI Patrizia	X	

	PROFESSORI ASSOCIATI	Pr	A
1	AMATO Pierandrea	X	
2	BARBARA Maria Antonietta	X	
3	BRANCATO Maria Adele	X	
4	CALIRI Elena	X	
5	CAMPAGNA Lorenzo		X
6	CASTRIZIO Daniele	X	
7	DAMIANO Luisa	X	
8	DE ANGELIS Alessandro	X	

9	de CAPUA Paola	X	
10	DE MEO Pasquale	X	
11	FARAONE Rosa		X
12	FONTANELLI Giuseppe	X	
13	GERACI Mauro	X	
14	LOMBARDO Giuseppe	X	
15	LOZZI GALLO Lorenzo	X	
16	MAGAZZU' Cesare	x	
17	MANGIAPANE Stella	X	
18	RACCUIA Carmela	X	
19	RAFFAELE Giovanni		X
20	ROSSI Fabio	X	
21	TRIPODI Bruno	X	
22	VILLARI Susanna	X	
23	UCCIARDELLO Giuseppe	X	
24	URSO Anna Maria	X	

	RICERCATORI	Pr	A
1	BAGLIO Antonino	X	
2	BRANDIMONTE Giovanni	X	
3	CAMBRIA Mariavita	X	
4	CASINI Lorenzo	X	
5	CATALIOTO Luciano	X	
6	CENTORRINO Marco	X	
7	COBIANCHI Roberto	X	
8	COSTANZO Giovanna	X	
9	D'AMICO Giovanna	X	

10	DAVI' Maria Francesca		X
11	DI STEFANO Anita	X	
12	FATTORINI Gabriele	X	
13	FORNI Giorgio	X	
14	GARCIA RODRIGO Maria Luisa	x	
15	INGOGLIA Caterina	X	
16	MANDUCA Raffaele	x	
17	MARCHESI Maria Serena	X	
18	MEGNA Paola	x	
19	MIGLINO Gianluca	X	
20	MORA Fabio	X	
21	OSTHAKOVA Tatiana		X
22	PASSASEO Anna Maria		X
23	PENNISI Feliciano		X
24	PIRA Francesco	X	
25	SANTAGATI Elena	X	
26	SANTORO Rosa		X
27	SESTINI Valentina	X	
28	SINDONI Maria Grazia	X	
29	SIVIERO Donatella	X	
30	SPAGNOLO Grazia	X	
31	TAVIANO Stefania	X	
32	TRAMONTANA Alessandra	X	
33	TRICOMI Flavia	X	

	RICERCATORI A TEMPO DETERMINATO	Pr	A
1	BENELLI Caterina	X	
2	GORGONE Sandro		X

3	MELIADO' Claudio	X	
4	MENDOSA Maria Antonietta	X	
5	MINUTOLI Diletta	X	
6	MOLLO Fabrizio	X	
7	MONACA Mariangela		X
8	ONORATO Marco		X
9	PARITO Mariaeugenia	X	
10	PUGLISI Mariangela		X
11	RUGGIANO Fabio	X	
12	SIDOTI Rossana	X	
13	SPEZIALE Salvatore	X	

	SEGRETARIO AMMINISTRATIVO	Pr	A
1.	LA SPADA GIUSEPPA	X	

	PERSONALE TECNICO	Pr	A
	AMMINISTRATIVO		
1.	MAZZEO Paolo	X	
2.	MILITELLO Gaetano	X	

	DOTTORANDI E ASSEGNISTI	Pr	A
1.	CAMPAGNA GIUSEPPE		X

	STUDENTI	Pr	A
1.	ASTONE FLAVIANA	X	
2.	BISAZZA SIMONE	X	
3.	BRUNO MICHELE	X	
4.	CAROE' ANTONIO	X	

5.	CRESPA ALESSANDRA		X
6.	DI BARTOLO DILETTA		X
7.	FARINELLA GIORGIA	X	
8.	GENITORI LUCA	X	
9.	LAX IGNAZIO		X
10.	LISI ANTONIO	X	
11.	MICALIZZI ALESSIO	X	
12.	RAFFA PAOLA	X	
13.	SCAFFIDI FONTI CRISTINA		X
14.	SPANO' GIADA		X
15.	VINCI PAOLO GIORGIO		X

Constatato il raggiungimento del numero legale, si dà inizio ai lavori.

OMISSIS

Si passa quindi alla trattazione dell'o. d. g.:

OMISSIS

4) Protocollo addizionale all'accordo quadro di cooperazione tra l'Università di Messina e l'Università di Tunisi La Manouba.

Il Direttore invita il Consiglio a pronunziarsi sull'opportunità di firmare un Protocollo addizionale all'accordo quadro di cooperazione tra l'Università di Messina e l'Università di Tunisi La Manouba di durata triennale rinnovabile, in cui le parti si impegnano a promuovere iniziative finalizzate alla realizzazione di attività congiunte di didattica e di ricerca nelle aree scientifiche di interesse comune sulla base di quanto stabilito nell'accordo-quadro di cooperazione. Invita il Prof Speciale, referente scientifico dell'accordo, a illustrare i contenuti del protocollo, soffermandosi sui vantaggi che deriverebbero per il Dipartimento. Prende la parola il prof. Speciale che illustra al Consiglio i termini del protocollo addizionale, il cui testo è qui di seguito riportato.

PROTOCOLLO ADDIZIONALE

ALL'ACCORDO –QUADRO DI COOPERAZIONE

TRA

L' UNIVERSITA DI MESSINA

E

L' UNIVERSITA' DI LA MANOUBA DI TUNISI

L'Università degli Studi di Messina - Italia, rappresentata dal Rettore, prof. Pietro Navarra, da una parte:

e l'Università di Manouba, rappresentata dal Presidente, prof. Chokri El-Mabkhout dall'altra parte;

qui di seguito denominate "le Parti",

Considerata la lunga e fruttuosa collaborazione avviata tra le Parti nel 26/07/2013 con l'adozione dell'accordo di collaborazione di cui il presente protocollo ne costituisce parte integrante;

Tenuto conto dell'interesse delle Parti a rinnovare e rafforzare la cooperazione culturale, scientifica e didattica nei campi di mutuo interesse;

Considerata la mobilità accademica essenziale per rafforzare la competitività del sistema universitario e stabilire una società basata sulla conoscenza;

Convengono quanto segue:

Art.1: obiettivi generali

Le Parti si impegnano a promuovere iniziative finalizzate alla realizzazione di attività congiunte di didattica e di ricerca nelle aree scientifiche di interesse comune sulla base di quanto stabilito nell'accordo-quadro di cooperazione concluso nel 26/07/2013.

Art.2: principi generali

Tutte le attività di didattica e di ricerca saranno pianificate e gestite congiuntamente dalle Parti attraverso il coordinamento tra i referenti scientifici dell'accordo.

La mobilità di docenti, ricercatori, personale tecnico e amministrativo e studenti avverrà su basi di reciprocità per un periodo di tempo concordato tra le Parti.

L'Istituzione di invio sarà responsabile per la ricerca e la selezione di candidati idonei a partecipare al programma di mobilità sulla base dei criteri di ammissione dell'Istituzione ospitante.

I soggetti coinvolti nel programma di mobilità dovranno occuparsi delle eventuali pratiche burocratiche concernenti il rilascio dei visti d'ingresso.

Art. 3: attività di cooperazione

La collaborazione tra le Parti si concretizzerà, tra l'altro, attraverso la realizzazione delle seguenti attività:

- Mobilità di docenti, ricercatori, personale tecnico e amministrativo, studenti;
- Realizzazione di progetti di ricerca congiunti;
- Istituzione di Scuole di dottorato;
- Scambio di informazioni, di pubblicazioni scientifiche e di altro materiale didattico e scientifico di interesse per entrambe le Istituzioni;
- Organizzazione di iniziative comuni come Conferenze, seminari, lezioni, etc.;
- Accesso agli strumenti di ricerca e alle strutture delle due Istituzioni.
- Qualsiasi altra attività congiunta e coordinata che le Parti dovessero ritenere necessaria per il raggiungimento degli scopi del presente Accordo.

Art. 4: mobilità docenti, ricercatori, personale tecnico e amministrativo

Le generalità, la data di arrivo e il piano di attività accademica e/o di ricerca, di tirocinio che i docenti, ricercatori, personale tecnico e amministrativo dovranno svolgere durante il periodo di mobilità dovranno essere comunicati all'Università ospitante almeno due mesi prima della data di inizio della visita.

L'Istituzione ospitante si impegna a fornire ai soggetti coinvolti nella mobilità il necessario supporto per l'espletamento delle proprie attività di didattica e/o di ricerca.

Art. 5: mobilità studenti

Gli studenti di primo, secondo e terzo ciclo regolarmente iscritti presso una delle due Università possono partecipare ai programmi di mobilità concordate nell'ambito del presente Accordo.

Le strutture didattiche del Corso di Studio (CdS) a cui lo studente è iscritto selezionano tra i propri studenti coloro che svolgeranno un periodo di studio presso l'Università partner.

L'Istituzione di provenienza si impegna a riconoscere allo studente in mobilità le attività formative svolte e i corrispondenti crediti ECTS/CFU eventualmente acquisiti in conformità a quanto specificato nel piano formativo/tirocinio concordato nel piano di studio/tirocinio.

Lo studente durante il periodo di mobilità continuerà ad essere iscritto e pagare le tasse presso l'Università di provenienza ma sarà ammesso a beneficiare presso l'Università ospitante dei servizi quali biblioteche, laboratori, ecc.

Art. 6 modalità per la realizzazione della mobilità degli studenti

Lo studente che partecipa allo scambio deve attenersi alle regole e alle norme in vigore nell'Università ospitante.

Prima della partenza, lo studente d'intesa con i referenti scientifici dell'accordo dell'Università di appartenenza, elaborerà il proprio piano di studio/tirocinio indicando le attività formative che intende svolgere all'estero con i corrispondenti crediti ECTS/CFU acquisibili.

In caso di mobilità per attività di preparazione della tesi di laurea, il piano di studio riporterà l'argomento delle attività o della tesi.

Lo studente si impegna ad osservare e a completare il piano formativo concordato nel piano di studio/tirocinio.

Alla fine della mobilità, l'Istituzione ospitate fornirà allo studente un documento ufficiale nel quale sono riportate le attività svolte.

Art.7: altre attività

Le Parti si riservano la possibilità di altre attività di didattica o di ricerca realizzate nell'ambito dell'accordo di cooperazione le cui modalità esecutive saranno specificate in protocolli aggiuntivi allegati al presente.

Art. 8. finanziamento e spese sussidiarie

Nei limiti e nel rispetto delle normative vigenti nei rispettivi Paesi, le Parti si impegnano a reperire i mezzi necessari al fine di realizzare le attività di didattica e di ricerca concordate.

Tutte le spese, incluse quelle per il visto, il viaggio, il vitto e l'alloggio, affrontate dai docenti, ricercatori, personale tecnico e amministrativo coinvolti nelle attività di mobilità sono a proprio carico, salvo se diversamente concordato.

Art.9: assicurazione

I docenti, ricercatori, il personale tecnico-amministrativo e gli studenti coinvolti nelle attività di mobilità dovranno essere in possesso di assicurazione medica valida per l'intero periodo all'estero ed essere coperti da una polizza con gli infortuni e responsabilità civile in caso di danni causati a terzi.

Art. 10: referenti scientifici

I referenti scientifici delle attività realizzate nell'ambito del presente Protocollo sono i seguenti:

- per l'Università di Messina: prof. Santi Fedele;

- Per l'Università di La Manouba: Prof.ssa Silvia Finzi

Ai referenti spetta il compito di concordare, coordinare e assicurare l'esecuzione di tutte le attività di didattica e di ricerca realizzate nell'ambito del presente protocollo.

Art.11: modifica e durata dell'accordo

Il presente protocollo aggiuntivo è allegato all'accordo di cooperazione sottoscritto tra le Parti nel 26/07/2013 di cui ne costituisce parte integrante

Il presente protocollo avrà una durata di tre anni dalla data dell'ultima firma da parte dei Rappresentanti legali delle due Parti.

Ogni modifica del presente protocollo richiede l'approvazione scritta delle due Parti.

Il presente protocollo potrà essere rinnovato tacitamente allo scadere di tre anni, salvo il caso in cui, una delle Parti, intenda recedere dallo stesso. La comunicazione da parte dell'Istituzione recedente dovrà avvenire, adducendo congrua motivazione, almeno 6 mesi prima dalla data di scadenza dello stesso.

Art.12

Il presente protocollo, redatto in lingua italiana e inglese, è firmato in quattro copie originali.

Data

Data

.....
Prof. Pietro Navarra
 Rettore dell'Università di Messina

.....
Prof. Chokri El-Mabkhout
Presidente dell'Università di La Manouba

Il Consiglio, presa conoscenza dei contenuti del Protocollo addizionale all'accordo, ne delibera l'approvazione, dando mandato al Direttore di trasmettere la documentazione agli uffici competenti per il regolare iter.

Il Direttore dà lettura della verbalizzazione dell'intero p.4); il Consiglio approva.

OMISSIS

Non essendoci altri punti all'o.d.g., il Direttore sottopone all'approvazione del Consiglio il verbale, già approvato nei suoi singoli punti, per quanto riguarda gli orari di inizio e fine e l'elenco delle presenze; il Consiglio approva.

La seduta è tolta alle ore 13.45

Firmato
Il Segretario

Firmato
Il Direttore

È copia conforme all'originale
Messina, 29 febbraio 2016



جامعة منوبة
Université de la Manouba

PROTOCOLLO ADDIZIONALE

ALL'ACCORDO -QUADRO DI COOPERAZIONE

TRA

L' UNIVERSITÁ DI MESSINA

E

L' UNIVERSITÁ DE LA MANOUBA



جامعة منوبة
Université de la Manouba

L'Università degli Studi di Messina - Italia, rappresentata dal Rettore, prof. Pietro Navarra, da una parte;

e l'Università di La Manouba di Tunisi, rappresentata dal Presidente, prof. Chokri El -Mabkhot dall'altra parte;

qui di seguito denominate "le Parti",

Considerata la lunga e fruttuosa collaborazione avviata tra le Parti nel 26/07/2013 con l'adozione dell'accordo di collaborazione di cui il presente protocollo ne costituisce parte integrante;

Tenuto conto dell'interesse delle Parti a rinnovare e rafforzare la cooperazione culturale, scientifica e didattica nei campi di mutuo interesse;

Considerata la mobilità accademica essenziale per rafforzare la competitività del sistema universitario e stabilire una società basata sulla conoscenza;

Convengono quanto segue:

Art.1: obiettivi generali

Le Parti si impegnano a promuovere iniziative finalizzate alla realizzazione di attività congiunte di didattica e di ricerca nelle aree scientifiche di interesse comune sulla base di quanto stabilito nell'accordo-quadro di cooperazione concluso nel 26/07/2013.

Art.2: principi generali

Tutte le attività di didattica e di ricerca saranno pianificate e gestite congiuntamente dalle Parti attraverso il coordinamento tra i referenti scientifici dell'accordo.

La mobilità di docenti, ricercatori, personale tecnico e amministrativo e studenti avverrà su basi di reciprocità per un periodo di tempo concordato tra le Parti.

L'Istituzione di invio sarà responsabile per la ricerca e la selezione di candidati idonei a partecipare al programma di mobilità sulla base dei criteri di ammissione dell'Istituzione ospitante.

I soggetti coinvolti nel programma di mobilità dovranno occuparsi delle eventuali pratiche burocratiche concernenti il rilascio del visto d'ingresso.

Art. 3: attività di cooperazione

La collaborazione tra le Parti si concretizzerà, tra l'altro, attraverso la realizzazione delle seguenti attività:

- Mobilità di docenti, ricercatori, personale tecnico e amministrativo, studenti;
- Realizzazione di progetti di ricerca congiunti;
- Istituzione di Scuole di dottorato;



جامعة المنوبة
Université de la Manouba

- Scambio di informazioni, di pubblicazioni scientifiche e di altro materiale didattico e scientifico di interesse per entrambe le Istituzioni;
- Organizzazione di iniziative comuni come Conferenze, seminari, lezioni, etc.;
- Accesso agli strumenti di ricerca e alle strutture delle due Istituzioni.
- Qualsiasi altra attività congiunta e coordinata che le Parti dovessero ritenere necessaria per il raggiungimento degli scopi del presente Accordo.

Art. 4: mobilità docenti, ricercatori, personale tecnico e amministrativo

Le generalità, la data di arrivo e il piano di attività accademica e/o di ricerca, di tirocinio che i docenti, ricercatori, personale tecnico e amministrativo dovranno svolgere durante il periodo di mobilità dovranno essere comunicati all'Università ospitante almeno due mesi prima della data di inizio della visita.

L'Istituzione ospitante si impegna a fornire ai soggetti coinvolti nella mobilità il necessario supporto per l'espletamento delle proprie attività di didattica e/o di ricerca.

Art. 5: mobilità studenti

Gli studenti di primo, secondo e terzo ciclo regolarmente iscritti presso una delle due Università possono partecipare ai programmi di mobilità concordate nell'ambito del presente Accordo.

Le strutture didattiche del Corso di Studio (CdS) a cui lo studente è iscritto selezionano tra i propri studenti coloro che svolgeranno un periodo di studio presso l'Università partner.

L'Istituzione di provenienza si impegna a riconoscere allo studente in mobilità le attività formative svolte e i corrispondenti crediti ECTS/CFU eventualmente acquisiti in conformità a quanto specificato nel piano formativo/tirocinio concordato nel piano di studio/tirocinio.

Lo studente durante il periodo di mobilità continuerà ad essere iscritto e pagare le tasse presso l'Università di provenienza ma sarà ammesso a beneficiare presso l'Università ospitante dei servizi quali biblioteche, laboratori, ecc.

Art. 6 modalità per la realizzazione della mobilità degli studenti

Lo studente che partecipa allo scambio deve attenersi alle regole e alle norme in vigore nell'Università ospitante.

Prima della partenza, lo studente d'intesa con i referenti scientifici dell'accordo dell'Università di appartenenza, elaborerà il proprio piano di studio/tirocinio indicando le attività formative che intende svolgere all'estero con i corrispondenti crediti ECTS/CFU acquisibili.

In caso di mobilità per attività di preparazione della tesi di laurea, il piano di studio riporterà l'argomento delle attività o della tesi.

Lo studente si impegna ad osservare e a completare il piano formativo concordato nel piano di studio/tirocinio.

Alla fine della mobilità, l'Istituzione ospitante fornirà allo studente un documento ufficiale nel quale sono riportate le attività svolte.

Art.7: altre attività

Le Parti si riservano la possibilità di altre attività di didattica o di ricerca realizzate nell'ambito dell'accordo di cooperazione le cui modalità esecutive saranno specificate in protocolli addizionali allegati al presente.



جامعة منوبة
Université de la Manouba

Art. 8.: finanziamento e spese sussidiarie

Nei limiti e nel rispetto delle normative vigenti nei rispettivi Paesi, le Parti si impegnano a reperire i mezzi necessari al fine di realizzare le attività di didattica e di ricerca concordate.

Tutte le spese, incluse quelle per il visto, il viaggio, il vitto e l'alloggio, affrontate dai docenti, ricercatori, personale tecnico e amministrativo coinvolti nelle attività di mobilità sono a proprio carico, salvo se diversamente concordato.

Art.9: assicurazione

I docenti, ricercatori, il personale tecnico-amministrativo e gli studenti coinvolti nelle attività di mobilità dovranno essere in possesso di assicurazione medica valida per l'intero periodo all'estero ed essere coperti da una polizza con gli infortuni e responsabilità civile in caso di danni causati a terzi.

Art. 10: referenti scientifici

I referenti scientifici delle attività realizzate nell'ambito del presente Protocollo sono i seguenti:

- per l'Università di Messina: Prof. Santi Fedele
- Per l'Università di La Manouba: Prof.ssa Silvia Finzi

Ai referenti spetta il compito di concordare, coordinare e assicurare l'esecuzione di tutte le attività di didattica e di ricerca realizzate nell'ambito del presente protocollo.

Art.11: modifica e durata dell'accordo

Il presente protocollo aggiuntivo è allegato all'accordo di cooperazione sottoscritto tra le Parti nel 26/07/2013 di cui ne costituisce parte integrante

Il presente protocollo avrà una durata di tre anni dalla data dell'ultima firma da parte dei Rappresentanti legali delle due Parti.

Ogni modifica del presente protocollo richiede l'approvazione scritta delle due Parti.

Il presente protocollo potrà essere rinnovato tacitamente allo scadere dei tre anni, salvo il caso in cui, una delle Parti, intenda recedere dallo stesso. La comunicazione da parte dell'Istituzione recedente dovrà avvenire, adducendo congrua motivazione, almeno 6 mesi prima dalla data di scadenza dello stesso.

Art.12

Il presente protocollo, redatto in lingua italiana e inglese, è firmato in quattro copie originali.

Data

Data

.....
Prof. Pietro Navarra
 Rettore dell'Università di Messina

.....
Prof. Chokri El-Mabht
Presidente dell'Università di La Manouba



جامعة منوبة
Université de la Manouba

COOPERATION AGREEMENT
BETWEEN
UNIVERSITY OF MESSINA
AND
MANOUBA UNIVERSITY



جامعة منوبة
Université de la Manouba

The University of Messina Italy, legally represented by the Rector, Prof. Pietro Navarra,

and

The Manouba University legally represented by the Rector, Prof. Chokri El –Mabkhot

hereby “the Parties”;

Considering the fruitful and long-lasting cooperation set up between the Parties in 07/26/2013 with the adoption of a framework cooperation agreement;

Taking into account the interest of the Parties to renew and enhance the cultural, scientific and didactic cooperation in the fields of mutual interest;

Considering academic mobility vital to enhance the competitiveness of the University system and to establish a knowledge-based society;

The parties agree as follows:

Art. 1: general aims

The Parties are engaged to promote international mobility, joint research and didactic activities in all scientific areas of mutual interest.

Art.2: general principles

All activities are to be jointly planned and managed by the Parties through the cooperation between the scientific coordinators of the agreement.

Mobility of academics, researchers, technical-administrative staff and students will take place on a reciprocal base and for the duration agreed by the Parties.

The sending Institution shall assume full responsibility in the assessment and selection of qualified candidates to the mobility programme according to the admission requirements of the Host institution.

People involved in the mobility programme will personally look after visa procedures, if required.

Art.3 Cooperation activities

The cooperation between the Parties will consist, among others, in the following activities:

- Mobility of academics, researchers, technical-administrative staff and students;
- Joint research projects;
- Establishment of School of doctorate;
- Exchange of data, scientific works and other scientific and didactic materials of mutual interest;
- Organisation of joint initiatives, such as Conferences, seminars, lectures etc.;



جامعة منوبة
Université de la Manouba

- Access to research equipments and to the facilities of both Institutions;
- Every other joint and coordinated activity the Parties consider suitable for the achievement of the aims of the agreement.

Art.4: academics, researchers, technical and administrative staff mobility

Personal details, date of arrival, didactic and/or research or training plan of activities to be carried out by academics, researchers, technical-administrative staff during the mobility are to be communicated to the Host Institution no later than two months before the date scheduled for the beginning of the mobility.

Hosting Institution will assist people taking part to the mobility programme in all necessary ways to carry out their didactic and/or research activities.

Art.5: students mobility

Students of first, second and third cycle study enrolled in one of the Universities may take part to the mobility activities agreed within the framework of the agreement

Didactic bodies of the course of study in which the student is enrolled will be in charge of students selection procedure.

The sending Institution shall recognise education activities carried out by the student abroad and the ECTS credits gained according to curriculum/working plan agreed in the Learning/training agreement.

Students on the exchange will pay the tuition fees at sending institution and have academic charges waived at the Host Institution. They shall have full access to libraries, labs and other facilities at the Host Institution.

Art.6: organisation of students mobility

Students on the exchange must abide with Host institutions rules and regulations.

Before beginning the mobility students, in accordance with scientific coordinators of the cooperation agreement, draw up a Learning/training agreement spelling out didactic/training activities to be carried out abroad and the ECTS credits.

In case of mobility for degree thesis activity, the subject of the thesis will be indicated in the learning agreement.

Students are engaged to fulfill the agreed learning/training agreement.

At the end of the exchange the Host institution will provide an official academic transcript with students' records.

Article 7: other activities

Within the framework of the Protocol and the spirit of the framework cooperation agreement, the Parties may set up other didactic and/or research activities whose implementation will be spelled out in further specific protocols annex to the framework agreement.

Art.8 finance

Within the limits of regulations in force in each country, the Parties are engaged to find the necessary financial means to implement the agreed didactic and research activities.



جامعة المنوبة
Université de la Manouba

Unless otherwise agreed, academics, researchers, technical-administrative staff and students on mobility programme will be liable for all expenses, even those regarding visa, travel, board and lodging.

Article 9: Insurance

Academics, researchers, technical-administrative staff and students on mobility programme must have a suitable health insurance valid for the entire period abroad and must be covered by an accident and liability insurance provided by the Home Institution.

Art.10 Scientific coordinators

The scientific coordinators of the activities implemented within the framework of the present Protocol are the followings:

- for the University of Messina: Prof. Santi Fedele
- for the Manouba University: Prof.ssa Silvia Finzi

Scientific coordinators will jointly decide, coordinate and monitor the implementation of all didactic and/or research activities set up within the present Protocol.

Art. 11: duration and modification of the agreement

The present Protocol is an annex to the framework agreement signed between the Parties in 07/26/2013 and it is its integral part.

The present Protocol shall be in force for a period of three years from the date of the last signature by the Legal Representative of the Parties.

Any amendment shall be made in written by the Parties.

At the end of the period of 3 years, the Protocol will be automatically renewed, unless 6 months before the expiry date one of the Parties notifies to the other Party the decision not to renew it.

Art.12:

The present Protocol agreement includes equivalent texts, in Italian, English, consisting of four original copies (two in Italian, two in English).

Date

Date

.....

.....

Prof. Pietro Navarra

Prof. Chokri El-Mabht

Rector of the University of Messina

Rector of Manouba University

